



# Андісва – зірка футболу

## Fotballhelten Andiswa

- ✎ Eden Daniels
- 🔗 Eden Daniels
- 💬 Nataliya Tyshchuk
- 🗣️ ukrainsk / nynorsk
- 📊 nivå 2





Андісва любила дивитися як хлопці грають у футбол. Їй також дуже хотілося грати з ними. Андісва запитала тренера, чи їй можна грати в команді.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.



Тренер здивовано подивився на Андісву і сказав: - У цій школі лише хлопці грають у футбол.

...

Trenaren sette hendene i sida. «På skulen her får berre gutar spela fotball», sa han.



Хлопці порадили Андісві пограти у нетбол з дівчатами. Вони сказали, що нетбол - це гра для дівчат, а футбол - для хлопців. Це засмутило Андісву.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutar. Andiswa vart sint.



Наступного дня у школі мав відбутися великий футбольний матч. Тренер нервував, тому що найкращий гравець команди захворів і не зміг прийти на гру.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.



Андісва підбігла до тренера і попросила, щоб їй дозволили грати за команду. Тренер розгубився. Врешті-решт він дозволив Андісві грати з ними.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte seg for å la Andiswa få vera med på laget.



Гра була напружена. Ось уже пройшла половина матчу, але жодна з команд не забила гол.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.



У другій половині гри один з хлопчиків дав пас Андіві. Вона швидко повела м'яч до воріт. Тоді Андівса з усієї сили копнула м'яч і забила гол.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.





Вболівальники були в захопленні. Відтоді дівчатам також дозволили грати у футбол.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

## Андісва – зірка футболу

### Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).